

---

# FOTINI KESEDOPOULOU

---

51, Polytexneiou str, Thessaloniki • 2311827547 | 6976592844 • [f\\_kesedopoulou@msn.com](mailto:f_kesedopoulou@msn.com)

Lawyer, LLM - Translator, DipTrans

---

## Summary

I have been a lawyer in Thessaloniki since 2010. My interest in languages was distinct even from a very young age, and I always wanted to work professionally on translation.

As a lawyer, I officially translate documents, but I would like translation to become my main occupation. I am mainly interested in legal translation, and truly believe that I could be highly efficient in it, should I be given the chance to acquire the necessary experience.

---

## Work experience

June 2017 - present	<p>Translator - Subtitlist</p> <p><i>Freelancer</i></p> <p>Text translations for lawyers, private clients and companies, official translations as a lawyer, subtitling. Regular cooperation with SDI Media since August 2017, for whom I have translated over 2000 broadcast minutes. Two translation companies have accepted me as a translator, but our cooperation is not steady due to low job flow, as well as a subtitling company previously working with Netflix.</p>
September 2010 - present	<p>Lawyer</p> <p><i>Freelancer</i></p> <p>I was sworn in as a Lawyer in Thessaloniki in August 2010. I have been a junior partner of Prof. Emeritus Panagiotis Ladas (2010-2012). I established my own practice in 2011, which has been operational ever since. I practice legal representation and counselling and I offer official documents translations from and to English and from French. During the years 2012 to 2015 I collaborated with the technical firms Geoanalysis SA and Schediasmos SA for the creation of the Cadastre in the Municipalities of Thessaloniki, Katerini, Florina, Kozani and Polygyros.</p>
March 2016 - December 2020	<p>Associate Protection Expert</p> <p><i>UNHCR (affiliate workforce - ICMC)</i></p> <p>My work in UNHCR has been quite versatile and has evolved significantly over the years. I have been the protection monitoring focal point for many sites and actors in North Greece over the years, participating in Coordination and Protection meetings, liaising among actors on every level. During these years, my responsibilities have included: Individual counselling, BIA conduct, referrals, information gathering, reporting, creating SOP, training partners and actors staff, monitoring programmes on protection aspects, guidance to partners, actors, and beneficiaries etc.</p>
September 2009 - September 2010	<p>Trainee Lawyer</p> <p><i>I. Dovletoglou</i></p> <p>I completed my training in the Mrs Dovletoglou office, who collaborated with EFG EUROBANK SA. My main responsibilities included research in property registrars, legal research, case preparation, legal documents drafting.</p>
September 2007 - June 2009	<p>Trainee Lawyer</p> <p><i>St. Mavridis, Chr. Morfoulaki, S. Delipalla</i></p> <p>As a student I started working in three partners' office. My responsibilities included drafting legal documents, research in property registrars, preparation of cases, documents translation etc.</p>

---

## Education

February 2015 - June 2017	Diploma in Translation <i>Chartered Institute of Linguists</i> Certified En>El translator in General text, Legal text and Literature text
September 2013 - May 2016	Post Graduate Diploma in Public Law and Political Science <i>Faculty of Law, Aristotle University of Thessaloniki</i> Main subject: Administrative Law. Secondary subjects: Tax Law, Political Science
September 2008 - September 2012	Post Graduate Diploma in International Studies <i>Faculty of Law, Aristotle University of Thessaloniki</i> Main subject: Public International Law. Secondary subjects: International Relations, Diplomatic History, international Financial Law
September 2004 - September 2008	Law Degree <i>Faculty of Law, Aristotle University of Thessaloniki</i>

---

## Languages

Greek

Mother language

English

C2 (Certificate of Proficiency- University of Cambridge)

French

Delf B2

---

## Software

- SDL Trados 2019
- MS Office
- Matecate
- MemoQ

---

## Skills

- Proactive
- Goal-oriented
- Strict with deadlines
- Perfectionist
- Easily adapting
- Fast learner
- Efficient
- Excellent team player
- Communicative
- Motivated

---

## Interests

- Volunteer translator in Translators Without Borders (over 25,000 words donated)
- Volunteer translator in Coursera platform
- Middle distances amateur runner
- Culture, arts, literature and languages enthusiast
- Amateur musician and writer